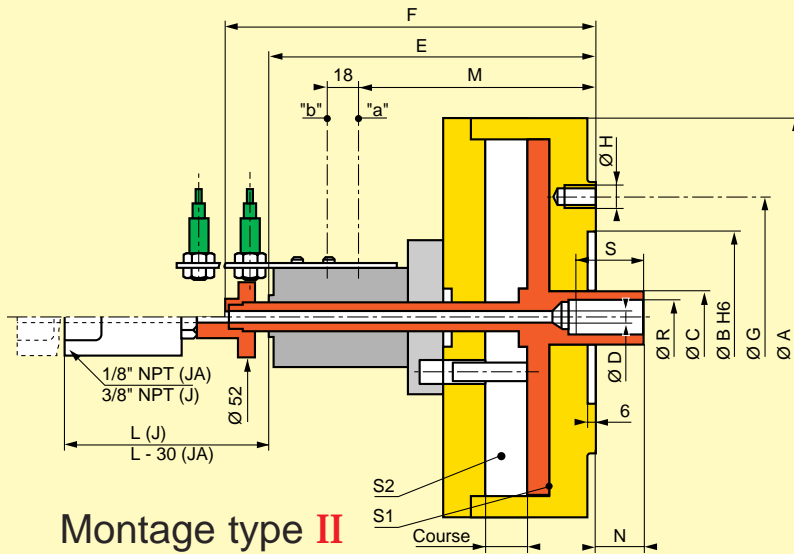
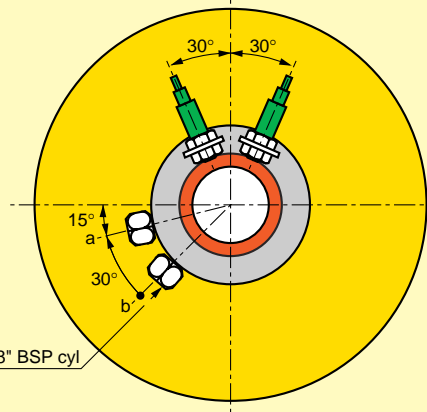
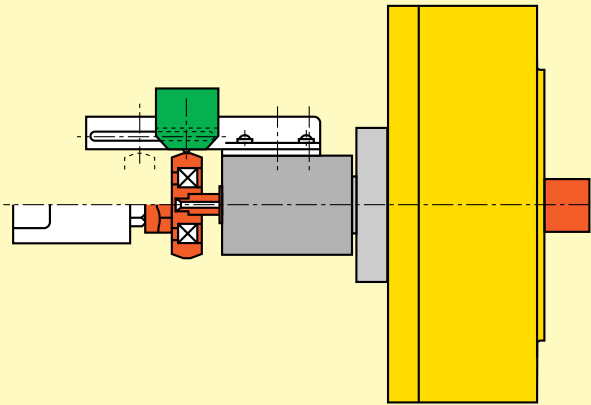


PAX

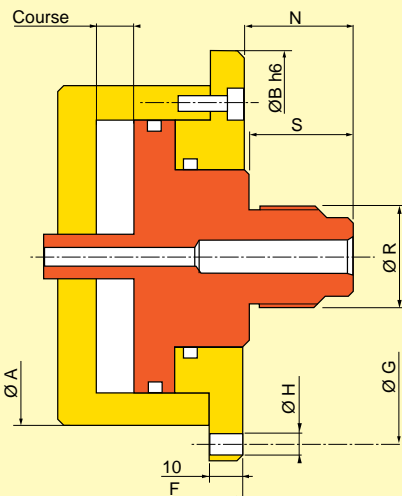
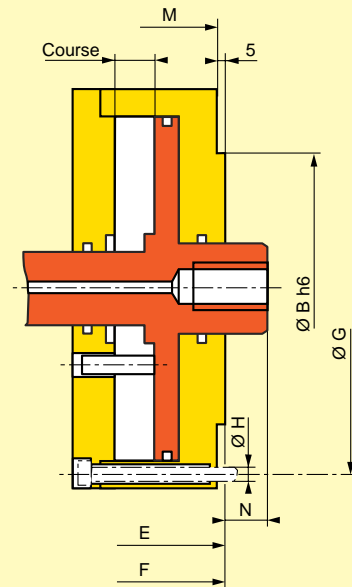
VERINS TOURNANTS PNEUMATIQUES
PNEUMATIC ROTATING CYLINDERS
PNEUMATIK-SPANNZYLINDERN
CILINDROS GIRATORIOS NEUMATICOS

GAMET
PRECISION



Montage type II

Montage type I



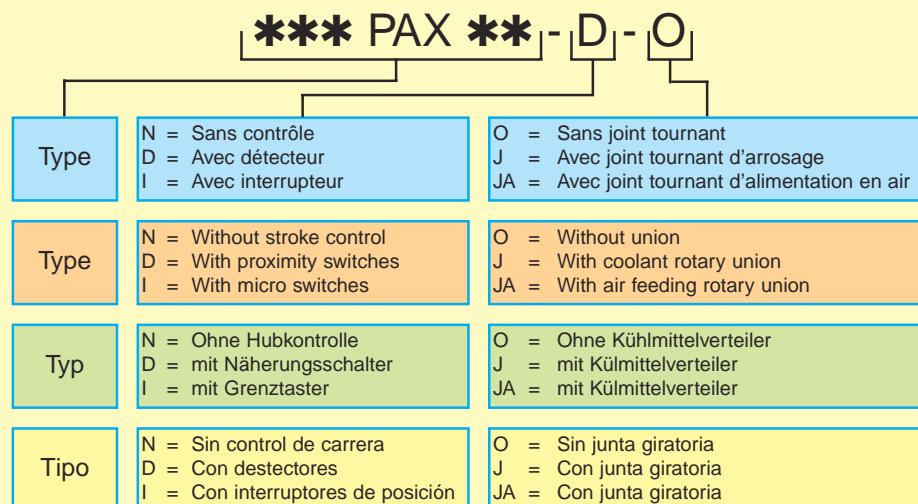
* 32 PAX 12-N-JU SP 520

Montage type V

- Vérin spécial
Plan disponible sur demande
- Special cylinder
drawing available on request
- Spezial Zylinder
Zeichnung auf Anfrage
- Cilindro especial
Plano disponible a petición

PAX	32 PAX 12 N - JU* SP 520	80 PAX 15	150 PAX 20	300 PAX 20	420 PAX 25	540 PAX 30	
Montage type	V	I	II	II	II	II	
Course							
Stroke (mm) Kolbenhub Recorrido	12	15	20	20	25	30	
S1 (cm ²)	32	80	149	303	416,7	542	
S2 (cm ²)	54	82,4	151	305,3	423,8	549	
Effort							
Force (daN) S1 x 6 bar Zugkraft Fuerza	192	480	900	1815	2500	3250	
Poids							
Weight (kg) Gewicht Peso	3	6,5	9	12,2	15,1	18	
Moment d'inertie							
Moment of inertia (kg.m ²) Trägheitsmoment Momento de inercia	0,004	0,007	0,021	0,057	0,100	0,160	
Vitesse maxi							
Max. RPM Max. leistung Velocidad max.	6000	7000	7000	6000	5500	5000	
A	104	132	180	226	261	293	
B	126	90	115	115	115	180	
C	-	19,5	25	25	35	35	
D	-	-	5	5	5	5	
E	-	176	205	205	210	215	
F	MAXI mini	228 216	221 206	255 235	255 235	270 245	275 245
G	115	118	155	155	155	210	
H	8 x Ø 6,5	12 x M6	6 x M10 / 25	6 x M10 / 25	6 x M10 / 25	6 x M10 / 25	
L	-	107	136	136	141	141	
M	-	118,5	147,5	147,5	152,5	157,5	
N	MAXI mini	34 22	25 5	20 0	20 0	30 5	30 0
R	M31 x 1,5	M10	M12	M16	M16	M24	M24
S	32	40	19	32	32	48	48

CODE DE DESIGNATION - DESIGNATION CODE - BEZEICHNUNG - CODIGO DE DESIGNACION



- Pression : 2 à 8 bar
- Alimentation : air sec, filtré 5 µ
Qualité ISO 8573.1 / Classe 1.4.1.
- Lubrification du distributeur : graisse
- Battement axial et radial : 10 microns Maxi
- Montage des tuyauteries sans contrainte
- Ne pas tourner sans pression d'air
- Ne rien fixer sur le récupérateur

Notice d'utilisation et d'entretien fournie avec chaque vérin.

Pour assurer le bon fonctionnement du vérin, prévoir l'arrivée d'air d'après le schéma.

- 1 Arrivée d'air sec (tube Ø inter 8)
- 2 Filtre 20 µ avec une purge automatique
- 3 Régulateur de pression
- 4 Manomètre + pressostat
- 5 Filtre 5 µ avec une purge automatique
- 6 Electro-distributeur (5/2)

- Pressure: 2 to 8 bar
- Air supply: dry air filtrated 5 µ
Iso Quality 8573.1 / Class 1.4.1.
- Distributor Lubrification: grease
- Max. permissible runout of mounting face and recess: 10 microns
- Pipe connections flexible hose without strength
- Never rotate without air pressure
- Do not adapt anything on coolant catcher

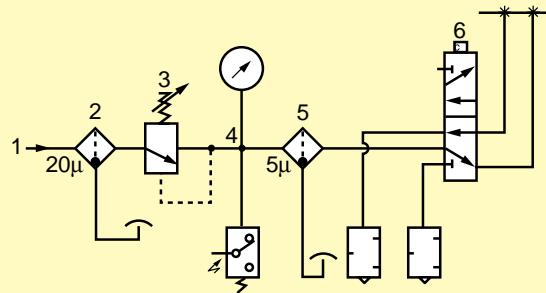
Operating and maintenance manual supplied with every actuator.

To ensure the correct functioning of the cylinder, the air inlet should comply with the diagram.

- 1 Dry air inlet (hose internal Ø 8)
- 2 20 µ filter with automatic drain
- 3 Pressure regulator
- 4 Pressure gauge + pressure switch
- 5 5 µ filter with automatic drain
- 6 Electric distributor (5/2)

Pour assurer le bon fonctionnement du vérin, prévoir l'arrivée d'air d'après le schéma.

Um ein störungsfreies Arbeiten des Zylinders zu gewährleisten, muß die Druckluftzuführung laut Schaltplan sein.



To ensure the correct functioning of the cylinder, the air inlet should comply with the diagram.

Para el buen funcionamiento, prever la llegada del aire según el esquema proporcionado.

- Druckluft : 2 bis 8 bar
- Luft : trocken, 5 µ filtriert
Qualität iso 8573.1 / Klasse 1.4.1.
- Verteilerschmierung : fett
- Axial und Radialschlag : 10 µ
- Luftrohr Leitungen müssen freigängig bleiben
- Nicht ohne Luft drehen
- Auf die Kühlmittelauffangschale nichts befestigen

Ausführliche Bedienungs und Wartungsanweisung wird mit jedem Zylinder geliefert

Um ein störungsfreies Arbeiten des Zylinders zu gewährleisten, muß die Druckluftzuführung laut Schaltplan sein.

- 1 Trockenluftzufuhr (Leitung Innen Ø 8)
- 2 20 µ Filter mit automatischer Entwässerung
- 3 Druck-Regelventil
- 4 Manometer + Luft-Electro-Druckschalter
- 5 5 µ Filter mit automatischer Entwässerung
- 6 Luft-Elektroventil (5/2)

- Presión : 2 a 8 bar
- Alimentación : aire seco, filtrado 5 µ
Calidad ISO 8573.1 / clase 1.4.1.
- Lubrificación del distribuidor : grasa
- Carrera axial y radial : 10 µ
- Montaje de los tubos sin esfuerzo
- No girar sin presión de aire
- No fijar nada sobre el recuperador

Instrucción de uso y de mantenimiento suministrada con cada cilindro.

Para el buen funcionamiento, prever la llegada del aire según el esquema proporcionado.

- 1 Llegada de aire seco (tubo Ø 8 interior)
- 2 Filtro 20 µ con purga automática
- 3 Regulador de presión
- 4 Manómetro + presostato
- 5 Filtro 5 µ con purga automática
- 6 Electrodistribuidor (5/2)

AX PAX

DESCRIPTIF
DESCRIPTIVE
BESCHREIBUNG
DESCRIPTIVO

GAMET
PRECISION

Le distributeur de ces nouveaux vérins pneumatiques est prévu pour travailler en alimentation continue d'air comprimé. De plus, des valves de sécurité, du type breveté utilisé en hydraulique, implantées à l'entrée des chambres sont une garantie supplémentaire contre les risques de baisse de pression.

Manoeuvre de serrage / desserrage possible en rotation.

Contrôle de position du piston.

Construction modulaire permettant avec le système de distribution d'un même type plusieurs versions : 1 ou 2 pistons, courses et efforts suivant demande.

Fixation du vérin très accessible par l'arrière. (montage type I et type V).

Possibilité de tester très rapidement de l'extérieur le bon fonctionnement des valves de sécurité sans démontage du cylindre.

Corps et piston en alliage léger.

Equilibrage du cylindre qualité G : 2,5.

CE

The distributor of these new pneumatic cylinders is intended to operate with a continuous compressed-air supply. In addition, the safety valves that are of the patented type used for hydraulics, fitted at the inlet of the chambers are an extra guarantee against pressure drop risks.

Tightening / releasing operations possible while rotating.

Piston position control.

Modular construction offering several versions using the distribution system of the same type : 1 or 2 pistons, strokes and forces according to requirements.

Cylinder fixation easily accessible from the rear. (mounting type I and V).

Possibility of rapidly testing the correct functioning of the safety valves from the outside without having to dismantle the cylinder.

Body and piston in aluminium alloy.

Cylinder balanced to G : 2,5.

CE

Der Verteiler dieser neuen Pneumatik-Zylinder arbeitet unter ständiger Luftdruckzufuhr. Zusätzlich sind Sicherheitsventile, des gleichen patentierten Typen wie in der Hydraulik verwendet, am Eingang der Kolbenkammern eingebaut und schützen vor Druckabfallrisiken.

Das Spannzeug kann bei drehender Spindel geöffnet und geschlossen werden.

Näherungsschalter zur Hubkontrolle vorhanden.

Modularaufbau : mit dem gleichen Verteiler können diverse Ausführungen auf Anfrage angeboten werden, z.B. ein oder mehrere Kolben, verschiedene Hübe oder Zugkräfte.

Einfache Montage des Zylinders auf der Spindel : die Schrauben werden von hinten eingeführt. (montage Typ I und V).

Gute Funktion der Sicherheitsventile, sehr leicht prüfbar ohne Abbau des Zylinders.

Kolben und Kammer aus Leichtmetall.

Zylinder dynamisch ausgewuchtet G : 2,5.

CE

El distribuidor de estos nuevos cilindros neumáticos está previsto para funcionar con alimentación de aire comprimido. Además, válvulas de seguridad tipo patentado utilizado en hidráulica, situadas en la entrada de las cámaras son una garantía contra riesgos de descenso de presión.

Maniobra de bloqueo / desbloqueo posible en rotación.

Control de posición del pistón.

Construcción modular, que permite el sistema de distribución de un mismo tipo en varias versiones : 1 ó 2 pistones, carreras y esfuerzos según deseo del utilizador.

Fijación del cilindro muy accesible por detrás. (montaje tipo I y V).

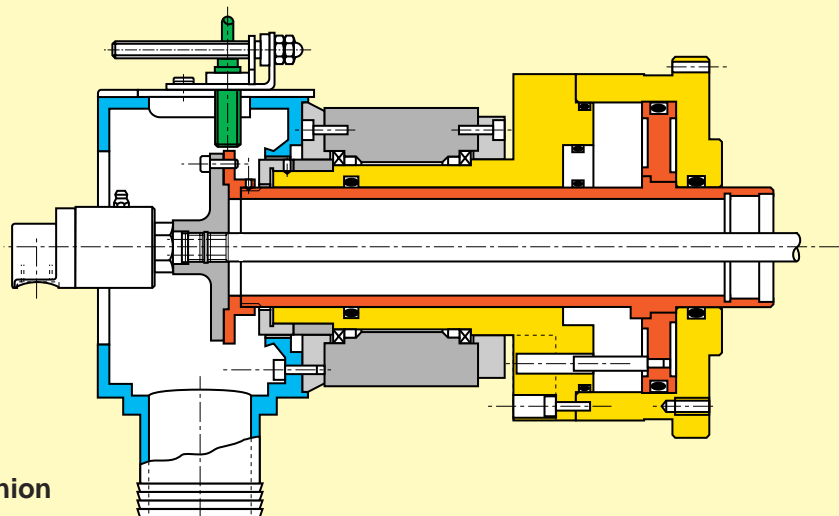
Posibilidad de efectuar una prueba de buen funcionamiento de las válvulas de seguridad muy rápidamente desde el exterior sin desmontar el cilindro.

Cuerpo y pistón de aleación ligera.

Equilibrado del cilindro calidad G : 2,5.

CE

OPTIONS POUR VERINS AX - OPTIONS FOR AX CYLINDRES OPTIONEN FÜR AX ZYLINDER - OPCIONES PARA CILINDROS AX



Joint tournant
Rotary coolant union
Anschlusskopf
Junta giratoria de humidificación